

蘇聯通俗醫學

# 怎樣防治流行感冒

E. B. 洛謝娃 著

趙清玉 譯

人民衛生出版社

· 1956 ·

Е. В. ЛОСЕВА

# ГРИПП И ЕГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

МЕДИЗ-1952

## 怎樣防治流行感冒

書號: 1944 開本: 787 X 1092/50 印張: 24/25 字數: 21千字

趙 清 玉 譯

人 民 衛 生 出 版 社 出 版

(北京書刊出版業營業許可證出字第〇四六號)

• 北京崇文區錢子胡同三十六號 •

人民衛生出版社  
長 春 印 刷 廠 印刷 • 新華書店發行

1955年3月第1版—第1次印刷

印數: 1—62,000

(長春版) 定價: (4) 0.08元

## 目 錄

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| 引言·····                       | 1  |
| 什麼是流行感冒·····                  | 2  |
| 流行感冒的病原體·····                 | 4  |
| 機體與疾病的鬭爭·····                 | 9  |
| 免疫和預防接種·····                  | 11 |
| 流行感冒是怎樣傳播和流行的·····            | 17 |
| 流行感冒的經過·····                  | 20 |
| 上呼吸道急性卡他及其預防·····             | 25 |
| 對流行感冒的預防及鬭爭·····              | 30 |
| 流行感冒患者應注意的事項及<br>對患者的護理法····· | 42 |

## 引 言

在執行黨和政府關於徹底消除國內各種傳染病的指示的同時，蘇維埃保健事業在消滅許多傳染病這一方面取得了很大的成就。

社會主義建設的巨大成就、勞動人民的物質福利和文化生活的提高，已經使得國內患病率和死亡率大為降低。

在蘇維埃政權的年代裡，在流行感冒的防治方面也取得了巨大的成就。但是爲了鞏固這些成就，今後還需要做更多的工作。目前，流行感冒仍然是一種蔓延最廣的疾病，在這一方面它遠遠超過了其他許多傳染性的疾病，並且是使勞動人民暫時喪失勞動能力的一個主要原因，因而給國民經濟帶來了莫大的損失。

由此可見，對流行感冒的防治是具有多麼重大的意義。因此，根絕流行感冒乃是我們保健機關的首要任務之一。

爲了要達到根絕流行感冒的目的，必須使廣大的勞動群眾能了解到有關流行感冒的一切基本特點、它的危害性、促成它蔓延的原因、有哪些預防方法以及在家庭中護理這種患者的方法。

人類的力量是蘊藏在知識中的。只有瞭解了流行感冒的症狀和預防方法，才有可能使人們自覺地和積極地參加到對這一疾病的鬭爭中。

## 什麼是流行感冒

流行感冒是一種任何年齡的人都可能罹患的、傳播最廣的急性傳染性疾病。

大家都知道，流行感冒的傳染力是極強的。這種病極容易從這一個人傳給另一個人。

流行感冒可使人的整個機體受到損害，而首先是神經系統，因此，在發病的初期就表現有劇烈的頭痛。此時，體溫突然升高、四肢、腰、背等處都覺痠痛，全身不適，往往同時出現傷風和乾咳。這種情況，大多維持不了多久。經過 2—3 天後，體溫即開始下降，到 5—6 天後，就會痊癒。

但是，情況並不完全像上面所介紹的那樣。在人們中間流傳着這樣一種錯誤的想法，認為流行感冒是一種不致引起嚴重後遺症的小病。

感染了流行感冒，不僅能減弱機體的抵抗力，並且往往會引起各個器官、系統方面的各種合併症。

流行感冒常併發肺炎、支氣管炎、上頤竇炎和

其他的一些疾病。

有時，流行感冒的流行極為廣汎，發生所謂「大流行」，就是有大量人感染這種病。過去曾有過成千成萬的人，甚至成百萬的人同時患病的大流行。如果在某一城市的各個地區同時發生這種病，那麼，不久以後，就會迅速地從這一城市蔓延到另一城市，由這個國家傳播到另一個國家，而在數月之間就會傳遍整個地球。這種流行稱為「世界大流行」。

在 1889—1890 年及 1918—1920 年間，曾發生過兩次毀滅性的世界大流行。誰都知道，1918—1920 年間，在西班牙曾發生過大流行，在一年半的時間內傳遍了整個地球，當時患病的人數約 5 億人。那次大流行奪去了大批人的生命，死亡的人口總數竟超過 2 千萬以上。

自 1918—1920 年最後一次世界大流行以後，雖然經常還有流行感冒的爆發，但其規模已不如先前那樣廣汎了。

在沒有大的流行的期間，也可能發生流行感冒。這叫做「特發性流行感冒」。

## 流行感冒的病原體

大家都知道，所有的傳染病都是由微生物所引起的。[微生物]是一種用肉眼所看不到的最微小的生物。只有通過一種特殊的儀器（能擴大到千倍的顯微鏡，其中對於病毒要用能擴大到幾萬倍的電子顯微鏡），才能看到它們。

微生物普遍存在各處。水、空氣、土壤、植物、人體等，所有這一切都是大量的、肉眼所看不到的各種微小生物寄居的處所。

現在大家也都知道，微生物是積極參與我們周圍環境中所發生着的許多生命過程的。當人們對微生物進行觀察時，就會逐漸地發現，由於它們生活活動的結果，一部分微生物是對人類有益的，而另一部分則有害。對人類有害的微生物，稱為[致病微生物]([病原微生物])。

微生物以其特殊的方式而生活着。它們會運動、求食、呼吸、繁殖和分泌有毒的物質(毒素)，這些物質，對人來說，乃是一種毒質，並能有害地作用於神經系統、大腦、心臟和其他內臟。

每一種疾病都是由一種特殊的病原體、即一定類型的微生物引起的。病原體(病原微生物)侵

入人體後，人就可能發病。

大部分傳染病的病原體在很久以前就已經被人們研究過。在顯微鏡下不僅能瞭解它們的形態，並且還能探知其性狀和特徵。

但是，引起某些疾病的病原體（病原微生物），直到目前還未能做出最後的確定，其中就包括有流行感冒。

自 1889—1890 年流行感冒大流行時起，人們都認為流行感冒桿菌是該病的病原體，這種桿菌是俄國學者莫·依·阿法那西耶夫氏在 1890 年所發現的。直到 1918—1920 年世界大流行時為止，流行感冒桿菌幾乎被公認是該病的病原體。但是，後來闡明了，這種微生物可能是誘發流行感冒合併症的一種細菌，而這種細菌並不能引起流行感冒。

現在已經證明，流行感冒的病原體是屬於所謂「濾過性病毒」的一種。

濾過性病毒簡稱「病毒」，也是一種微生物，但它比最小的細菌還要小許多倍。已經確切證實，它是一類極微小的微生物，是人類、動物和植物的許多種傳染病的病原體。

「病毒」一詞，是從拉丁語“Virus”譯出的，原

意是「毒物」。所以稱它們爲「濾過性病毒」，是因爲它們能很容易地通過一種其他微生物所不能通過的濾過器（用白陶土所製成的帶有極微細孔隙的特殊濾過器）。

蘇聯學者尼·夫·葛瑪列亞及德·依·依萬諾夫斯基二氏是濾過性病毒學說的創始人。

尼·夫·葛瑪列亞及德·依·依萬諾夫斯基二氏的發現，對我們尋找更有效的傳染病防治方法給予了可能性。

現在已經研究了許多種濾過性病毒。除人類的某些傳染病（麻疹、天花及腦炎等）外，還發現了許多動物與植物的傳染病（鵝口瘡、牛疫、烟草花斑病等）也是由這種極微小的微生物所引起的。

1933 年確定了流行感冒也是由病毒所引起的。現在已知道的流行感冒病毒有兩種，依其特點可分爲「A」種病毒和「B」種病毒。推想可能還有其他種病毒，現在尚不清楚，但可以假定稱爲「Ly」種病毒。

爲了研究各種傳染病的特性，可以利用實驗動物（小白鼠、大白鼠、豚鼠等）：用患者的分泌物（鼻及咽部粘液、痰）使實驗動物感染各種傳染病。

白色黃鼠狼是最容易感受流行感冒的動物；

流行感冒病毒最初就是從牠身上分離出來的。

將流行感冒患者的含漱液注入黃鼠狼的鼻腔裡，使牠感染此病。事實證明，用含漱的方法所取得的材料是可以使黃鼠狼發病的，甚至將這種材料用細菌濾過器（不能濾過在顯微鏡下能看到的細菌的儀器）濾過後也還能引起發病。

黃鼠狼所患的疾病與人類的流行感冒極其相似。如果把健康的動物和患病的動物放在一個籠子裡，那健康的動物也會迅速地被傳染上流行感冒。

後來，學者們確定了：流行感冒病毒也可從小白鼠、大白鼠和大灰鼠身上分離出來，同時也可從正在發育的雞蛋胚內分

離出來。容易感受流行感冒的動物有，刺猬、山鼠、金花鼠、野鼠、豬和猿猴。

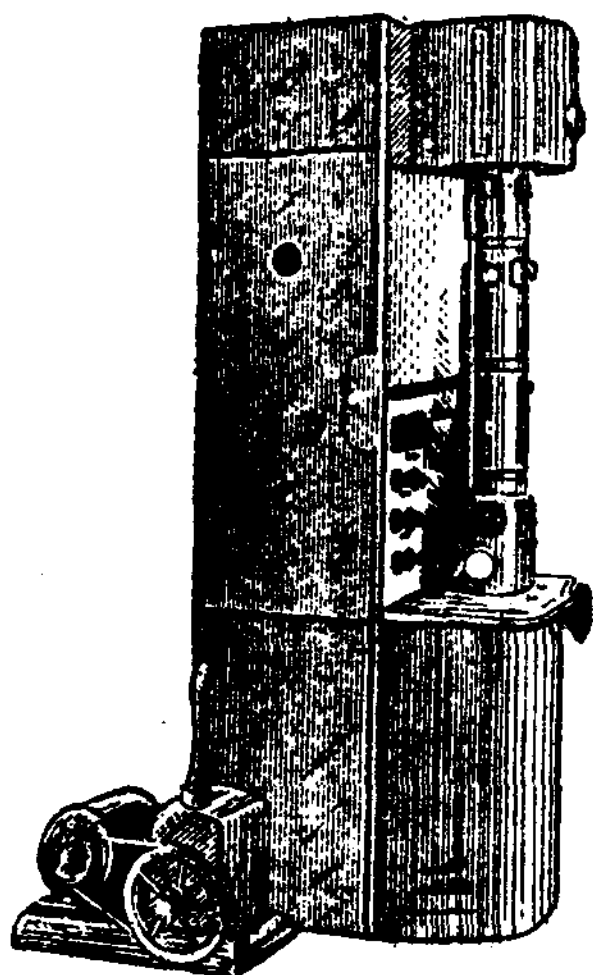
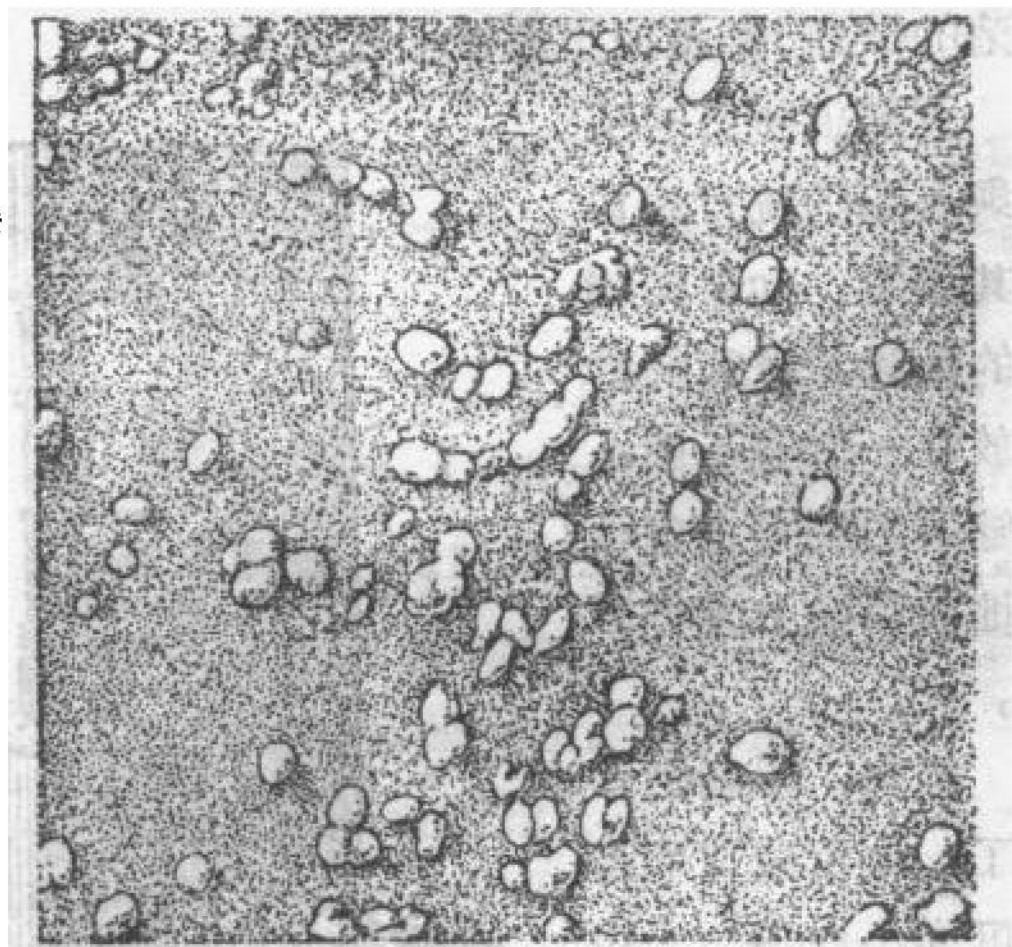


圖1 電子顯微鏡

本病的病毒，體積非常小，在普通顯微鏡下即使放大到最大限度，也不能看見。現在已發明了電子顯微鏡，用它可以清楚地看到病毒。將由電子顯微鏡攝製的照片放大到2萬倍，便可以看見圓球形的流行感冒病毒(圖 1、2)。



**圖2.** 電子顯微鏡下的流行感冒病毒(放大2萬倍)

病毒與其他微生物的基本區別，就在於它們是完全營寄生生活的，即它們只能在對它們容易感受的動物或植物的活組織內繁殖，並從其寄居的宿主體內攝取養料。

## 機體與疾病的鬭爭

大家都知道，流行感冒可以用各種不同的方式侵入人類的機體，因而其結果也可能是完全不同的。在某些情況下，當流行感冒病毒侵入人類機體時，並不發病，而在另一種情況下，當它侵入人類機體後却能引起發病，但因人對疾病具有耐受性，可以迅速痊愈。而有時，流行感冒却能使機體發生巨大變化，甚至導致死亡。

這種情況是由什麼來決定的呢？問題就在於：每一種傳染病的經過，不僅決定於微生物及其毒素對機體的作用，並且在頗大程度內，還決定於它們所侵入的這個機體的狀態如何。當流行感冒病毒侵入機體時，機體並不是毫無抵抗的，它是要和病毒進行鬭爭的。這一鬭爭，只能在偉大的俄國生理學家伊·彼·巴甫洛夫學說的基礎上來加以闡明。伊·彼·巴甫洛夫發現了高級神經活動的規律（大腦兩半球皮層活動的規律），並證明了神經系統在人與動物的生活中起着如何巨大的作用。

大腦皮層能調節機體內所發生的一切變化。伊·彼·巴甫洛夫曾寫道：「每個動物的機體正

如自然界的一部分一樣，是一個複雜的獨立的系統。當它存在的時候，它的內部力量和每個因素，都與周圍環境的外部力量保持着平衡<sup>①</sup>。

由於微生物侵入的結果，機體的平衡因外來的刺激而遭到破壞，因而人才患病。

大腦皮層竭力想恢復這種已失去的平衡。爲了回答這一刺激，於中樞神經系統的一定影響下，就在血液中（流行感冒時且在鼻涕內）產生了一種特殊的物質就是抗毒物質（抗體和抗毒素）。這些物質可削弱微生物的活動，並能使微生物所分泌的毒素不致爲害。血液的其他物質也能溶解微生物。在血液裡尚可出現一種物質，在它的作用下，微生物會凝集在一起而死亡。白血球用吞噬和消化的方式來消滅微生物。在這些情況下，機體戰勝了傳染，所以才能不發病，即使發病，也會迅速痊癒。

由此可見，侵入人體的流行感冒病毒的命運將取決於機體本身的狀態，首先是取決於機體的神經系統的狀態。

微生物的發育和繁殖是與它所處的環境有關的。神經系統健康的正常人的機體，對微生物來

---

① 巴甫洛夫選集第195頁，國家政治書籍出版局1949年版

說，是一個惡劣的環境。在健康的機體內，流行感冒病毒並不能戰勝機體的防禦力量。但被某種消耗性疾病（結核、瘧疾、白喉、猩紅熱等）減弱了的機體，它的抵抗力即防禦力量也是很弱的，所以容易發病。

因此，流行感冒的結果，與患其他傳染病時相同，基本上是取決於機體的穩定性及其抵抗力的。所以，一切能減弱機體及其抵抗力的因素，都是感染流行感冒的良友與助手。生活的不衛生，例如無規律的飲食、不能充分利用新鮮空氣、~~不正當的生活方式等~~，也是此類不良因素的一部分。~~由此可見~~，爭取建立健康的生活，就是消滅流行感冒最好的鬭爭方法。

## 免疫和預防接種

大家都知道，有許多疾病，通常在人的一生中只能罹患一次，例如麻疹、流行性腮腺炎、猩紅熱、百日咳等就是如此。

這一點可以這樣來解釋，即如上所述，由於機體與微生物鬭爭的結果，在血液中產生了一種特殊的防禦物質（抗體、抗毒素），而這種物質對該病的微生物是有害的。這些防禦物質可在血液內保

留一生。

例如，傷寒病人痊愈後，便不會再感染此病，也就是說，他對傷寒已獲得了免疫，但他却仍能感染任何一種其他的傳染病。

免疫(對病的不感受性)也有先天性的。人類並不罹患許多可使家畜發病的疾病，如狗疫、牛疫、雞霍亂等。

不論何種傳染病(例如猩紅熱)大流行時，並不是所有兒童無一例外地都能罹患；沒有患病的健康兒童也可能被感染，但是他却並不發病：這說明他們的機體對引起流行的微生物有一定的耐受性。這一點意味着，這些兒童對於這種傳染病有先天的不感受性、即「先天性免疫」、或統稱為「自然免疫」。後天獲得的免疫與先天性免疫所不同之處，正如上述，是在病後獲得的。這也是自然免疫，因為它是在患病時自然獲得的。

但是，後天免疫也可用人工的方法獲得，即利用已死的和減毒的微生物進行預防接種的方法。這種免疫，統稱為「後天獲得性人工免疫」。

預防接種的意義，就在於使機體有準備地去迎接傳染病的病原微生物。

造成免疫的預防接種，如上所述，其作用就在

於雖然注射的是已死的或減毒的病原微生物而血液亦能重新獲得防禦物質(抗體、抗毒素)。例如，向人體內注射已死的傷寒菌，就可以預防傷寒。學者們的實驗證明，不僅活的傷寒菌侵入人體後能引起抗體的形成，即使注射死的傷寒菌也能形成同樣數量的抗體。

在接種後的一年內，是不容易感受傷寒的。預防接種也可用來預防白喉。有效期為3—5年。接種後，兒童通常可以不患白喉，即使患了，病狀也很輕微。

預防接種後所產生的免疫，有自動和被動的兩種。如果機體本身能產生抗體，那麼，就可對該病產生一種[自動免疫]。

如果機體不參加抗體的產生過程，而是獲得現成的抗體的，那麼，所形成的免疫便稱為[被動免疫]。含有大量抗體的人和動物的血清，也可用來預防和治療某些傳染病。

例如，預防麻疹接種的材料，就是曾經患過麻疹的成人的血液。這類人對麻疹已獲得了免疫，也就是說，他們的血液裡已經有了現成的對麻疹病原體的抗體。

除了預防接種以外，還有醫療接種。可用已

患過該病的、其中已有現成抗體的、病人和動物的血清(血液的液體部分)來進行醫療接種。

例如，應用抗白喉血清來治療白喉。這種血清是由馬的血液製成的：在數月的過程中，每次向馬體內注入少量白喉毒素，逐漸增加劑量。由於注入白喉毒素的結果，馬的體內就產生了抗毒素，這種抗毒素可使白喉毒素不致為害。

因此，醫療接種之所以能發揮治療作用，就是因為向患者血液內注入了現成的抗毒素的緣故。

治療血清也可應用於其他疾病，如用來治療和預防破傷風等。

在任何場合，儘可能早期應用血清，是非常重要的。例如，當患白喉或破傷風時，越早注射血清，療效就越顯著。

流行感冒是否也有免疫現象，能夠持續多久？

上面已經談過，並不是每一個被傳染的人都可能發病。所以，也並不是所有的人都能感染流行感冒。此外，大家也都知道，在這次流行中患過病的人，在同一流行期內就不致於再感染第二次，但有時，甚至在同一年度裡的下一次爆發流行時，他却往往可能再度患病。

學者們已證明，患過流行感冒的人，其血液和